**Lire le moyen français après le moyen français**

**La réception postmédiévale de la littérature française des XIVe et XVesiècles**

IXe Colloque international

de l’Association internationale des études sur le moyen français ***(AIEMF)***

**24, 25 et 26 mai 2023  
Université Saint-Louis (Bruxelles) & UCLouvain (Louvain-la-Neuve)**

Comité organisateur : Sarah Delale, Olivier Delsaux, Tania Van Hemelryck, Martine Willems.

Comité scientifique : Elisabetta Barale, Paola Cifarelli, Sarah Delale, Olivier Delsaux, Matthieu Marchal, Tania Van Hemelryck.

Pour sa 9e édition, le colloque de l’AIEMF envisage le moyen français dans le contexte de sa réception postmédiévale, du XVIe jusqu’à la Deuxième Guerre mondiale. Sans négliger des contextualisations historiographiques, il s’agit avant tout d’interroger la manière dont les textes originaux en moyen français ont participé à la dimension créative et imaginative après le XVe siècle.

**Programme**

**Mercredi 24 mai 2023 (Bruxelles, Université Saint-Louis, local P61)**

# 10h-10h15 Introduction

# 10h15-11h15 Conférence plénière – SCHOYSMAN, Anne (U. de Sienne) : Du moyen français au français « préclassique » : l'impact de l’imprimerie sur la prose. État de l’art, questions ouvertes

*11h15-11h30 Pause*

Session 1 – *La Renaissance des traductions*

# 11h30-12h DUGAZ, Lucien (U. de Lausanne) : Jean d’Ivry lecteur d’Octovien de Saint-Gelais lecteur de Virgile

# 12h-12h30 SUOMELA, Elina (U. d’Helsinki) : La réception des *Préceptes pour le mariage* de Plutarque avant la traduction de J. Amyot (1572)

# 12h30-13h CERRITO, Stefania (U. des études internationales de Rome) : *L’Olympe* ou *Metamorphose d’Ovide* (Genève, 1597 et 1609) : une édition de l’Ovide moralisé en prose à l’aube du XVIIe siècle (titre provisoire)

*13h-14h Pause déjeuner*

Session 2 – Auteurs et imprimeurs-libraires face à la bibliothèque médiévale

# 14h-14h30 CAPPELLO, Sergio (U. d’Udine) : La réception iconographique des romans médiévaux dans les imprimés gothiques

# 14h30-15h BONESSO, Amandine (U. de Trieste) : Les éditions françaises des *Faits merveilleux* *de Virgile* : reconstruction d’un parcours éditorial

# 15h-15h30 TURBIL, Alessandro (Chercheur indépendant) : Les disparus anciens maȋtres en amour : recherches autour de la survie de l’héritage lyrique médiéval à la Renaissance

*15h30-16h Pause*

# 16h-17h Conférence plénière– GAULLIER-BOUGASSAS, Catherine (U. de Lille)

**Jeudi 25 mai 2023 (Louvain-la-Neuve, local Socrate 11)**

# 9h-10h Conférence plénière – KOOPMANS, Jelle (U. d’Amsterdam) : Succès et échecs de la performance du moyen français au XXe siècle, mais où a bien pu passer le Cul ?

# 10h-10h30 Pause

Session 3 : Travaux doctoraux en cours

# 10h30-11h BLOUIN, Lucie (U. de Rennes) : Sur l’édition des Continuations d'*Artus de Bretagne*

# 11h-11h30 TAVELLA, Chiara (Sorbonne Université) : Composition et réception du *Mystère de la Passion Cyclique* au XVIe siècle

# 11h30-12h DANCERELLE-BOURLON, Alice (U. de Lille) : Édition critique de *Milles et Amys*, mise en prose anonyme d’une chanson de geste en alexandrins

# 12h-12h30 ING, Lucence (École nationale des Chartes) : Le devenir du lexique du *Lancelot en prose* de 1488 au XVIe siècle

*12h30-14h Buffet offert*

Session 4 – Théâtre, farce et *tricksters* du 16e au 21e siècle

# 14h-14h30 CORBELLARI, Alain (U. de Lausanne et U. de Neuchâtel) : La vie et les poésies d’Oton de Grandson dans le théâtre moderne

# 14h30-15h LONGTIN, Mario (Western University) et ABD-ELRAZAK, Loula (U. de Toronto) : *Maître Pierre Pathelin avecq le Blason et Loyer de faulses et foles amours : trois compagnons d’impression à la Renaissance.*

# 15h-15h30 RENNER, Bernd (Brooklyn College) : *Au demeurant le meilleur fils du monde ?* Les transformations du joyeux luron au XVIIe siècle

*15h30-15h45 Pause*

# 15h45-16h15 VERMANDER, Pierre (Sorbonne Université) : *Better Call Pathelin*. Pérégrinations d’un avocaillon

# 16h15-16h45 CHASSAGNE, Severine (Sorbonne Université) : Le « théâtre » du Moyen Âge, une création taxinomique des historiens modernes du genre ? L’exemple de deux exclus du fond comique médiéval, *La Farce de Maîstre Trubert et d’Antrongnart* et *Le Traicté de Getta et d’Amphitrion* d’Eustache Deschamps

# 16h45-17h15 JUNG, Raphaëlle (U. de Würzburg) : La réception des premières traductions françaises de *La nef des fous*

*17h15-17h30 Pause*

# 17h30-18h30 Conférence plénière – DOUDET, Estelle (U. de Lausanne) : Redonner lieu au théâtre en moyen français : enjeux, apports et limites des nouvelles technologies immersives

*18h30-19h Assemblée Générale de l’AIEMF*

*19h30 Banquet (Louvain-la-Neuve)*

**Vendredi 26 mai 2023 (Louvain-la-Neuve, local Socrate 11)**

Session 5 – Usages esthétiques et socio-politiques du médiéval au 20e siècle

# 9h30-10h30 **Conférence plénière** – LABÈRE, Nelly (U. de Bordeaux Montaigne) : Du post-médiéval au post-moderne : quand la fin (du Moyen Âge) est un renouveau

*10h30-11h Pause*

# 11h-11h30 DELALE, Sarah (U. de Louvain) : Écrire, décrire, raconter Christine de Pizan au gré des vagues du féminisme : imaginaires de l’autrice médiévale de 1800 à 1939

# 11h30-12h VILLELA-PETIT, Inès (chercheuse indépendante) : Céline et Christine

# 12h-12h30 AMATUZZI, Antonella (U. de Turin) : La littérature de l’époque du moyen français dans les mazarinades

*12h30-13h30 Déjeuner*

Session 6 – Imaginaires chevaleresques à l’époque classique

# 13h30-14hMARCHAL, Matthieu (U. de Lille) : Les habits neufs du comte d’Artois : l’illusion d’authenticité dans Les aventures romanesques d’un comte d’Artois, par Alice Hurtrel (1883)

# 14h-14h30 KOROLEVA, Elena (Université Littoral Côte d’Opale) : La mémoire du Bon Chevalier au XVIIe siècle : la postérité du Livre des faits de Jacques de Lalaing

# 14h30-15h BARALE, Elisabetta (U. de Turin) : Les bourgeois de Calais, le chroniqueur et l’historiographe

*15h-15h15 Pause*

Session 7 – Réécrire le moyen français après le Moyen Âge

# 15h15-15h45 PARUSSA, Gabriella (Sorbonne Université) : L’édition des œuvres d’Alain Chartier par André Du Chesne

# 15h45-16h15 KANE, Maïmouna (Université Cheikh Anta Diop de Dakar) : Renaut de Montauban après le moyen français

# 16h15-16h45 LEHMANN, Sabine (Université Paris Nanterre) : *Dire et redire le savoir scientifique* : les adaptations postmédiévales du discours médical en moyen français